

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta:
Název bakalářské práce:

Stefanie Graf
Sprachliche Identität von zweisprachigen Personen

Vedoucí bakalářské práce:
Oponent bakalářské práce:

Mgr. Jana Hofmannová, Ph.D.
Mgr. Jana Kusová, Ph.D.

I. Cíl práce a jeho naplnění:

1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem
2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky
3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný
4. Stanovený cíl nebyl naplněn

II. Struktura práce:

1. Logická, jasná a přehledná
2. Přiměřená
3. Uspokojivá
4. Nevhodná

III. Práce s literaturou:

1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
3. **Průměrná práce s literaturou**
4. Slabá, chybná nebo nedostačující

IV. Prezentace a interpretace dat:

1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace
2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci
3. **Uspokojivá prezentace i interpretace dat**
4. Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků

V. Formální stránka:

1. **Odpovídá všem stanoveným požadavkům**
2. Obsahuje drobné formální chyby
3. Nesplňuje některé zásadní požadavky
4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků

VI. Jazyková úroveň práce:

1. Výborná
2. **Velmi dobrá**
3. Dobrá
4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu:

1. Velmi vysoká
2. **Vysoká**
3. Střední
4. Nízká

VIII. Přínosy práce:

1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění
2. **Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění**
3. Průměrné, omezené využití výsledků práce
4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

Vyjádření oponentky bakalářské práce:

Stefanie Graf se ve své bakalářské práci *Sprachliche Identität von zweisprachigen Personen* zabývá především bilingvismem, jako jeden z cílů si stanovuje také zjištění, zda a jak bilingvismus ovlivňuje profesní život jednotlivce. Jedná se o nosné téma, které je pro Českou republiku vzhledem k její poloze a hospodářské struktuře velmi důležité.

V teoretické části práce se autorka soustředí na problematiku vývoje dětské řeči a definici pojmů, zde především *mateřský jazyk*, *input*, *bilingvismus*, *vícejazyčnost* a *mnohojazyčnost*. Ačkoli čtenář na základě názvu práce očekává také informace o jazykové identitě, není toto téma explicitně zahrnuto.

V praktické části práce pak autorka prezentuje výsledky svého dotazníkového šetření, jež se zabývá postojem bilingvních respondentů a respondentek k jazykům, které ovládají (vnímání dvojjazyčnosti v dětství, jazyková kompetence v jednotlivých jazycích, pozitivní a negativní stránky dvojjazyčnosti, vliv na profesní dráhu). Oceňuji, že autorka dokázala shromáždit podrobné informace od devíti respondentů / respondentek. Výsledky jsou prezentovány ve dvou rovinách: nejprve vždy komplexně za jednu dotazovanou osobu, následně pak jako průřezové srovnání jednotlivců ve vztahu k výše uvedeným oblastem. Výsledky dotazníkového šetření jsou prezentovány verbálně, je-li to možné a smysluplné, přidává autorka také grafy a tabulky.

Práce je napsána v němčině. Jazykově je sice na dobré úrovni, při čtení ale ruší hovorové výrazy či konstrukce, překlady, anakoluty, gramatické chyby z nepozornosti (koncovky, kongruence) a pravopisné chyby (interpunkce, nejednotné psaní velkých a malých písmen apod.). V oblasti terminologie autorka na některých místech používá nestandardní varianty odborných výrazů, např. *monolingualisch*, *bilingualisch*, *entwickelter Code*. Čtenář tak nabývá dojmu, že práce vznikala ve spěchu. Jako jeden z dokladů může sloužit např. překlad citátu na s. 20 (odstavec 3), kde chybí negace uváděná v českém originálním textu v poznámce 6 níže, a citát proto nabývá zcela nesmyslného významu. Při pečlivější kontrole by se autorka takovýchto chyb vyvarovala.

Autorka pracuje s relevantní odbornou literaturou a odpovídajícím způsobem ji cituje, i když lze najít několik málo formálních chyb (např. Mackey 1967 v textu vs. Mackey 1962 v seznamu literatury; chybějící zakončení bibliografické citace tečkou). Výběr zdrojů je ale omezený a v práci se následkem toho objevuje velké množství sekundárních citací.

Otázka k obhajobě:

1. Auf Seite 13 erwähnen Sie die Theorie von Basil Bernstein. Ist diese Theorie immer noch aktuell? Warum ja oder nein? Konzentrieren Sie sich bitte auf Verwendung üblicher Terminologie.
2. Auf Seite 15 nennen Sie diverse Definitionen der Muttersprache. Welche davon ist Ihrer Meinung nach relevant und warum?
3. Definieren Sie bitte die sprachliche Identität. Können Sie aufgrund der Antworten Ihrer RespondentInnen etwas expliziter über ihre sprachliche Identität berichten? Wählen Sie bitte ein Beispiel dafür.
4. Nennen Sie bitte relevante Fachtexte über Ihr Thema, die seit 2015 erschienen.

Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení **velmi dobře**.



Datum: 16. 8. 2023

Podpis oponentky bakalářské práce